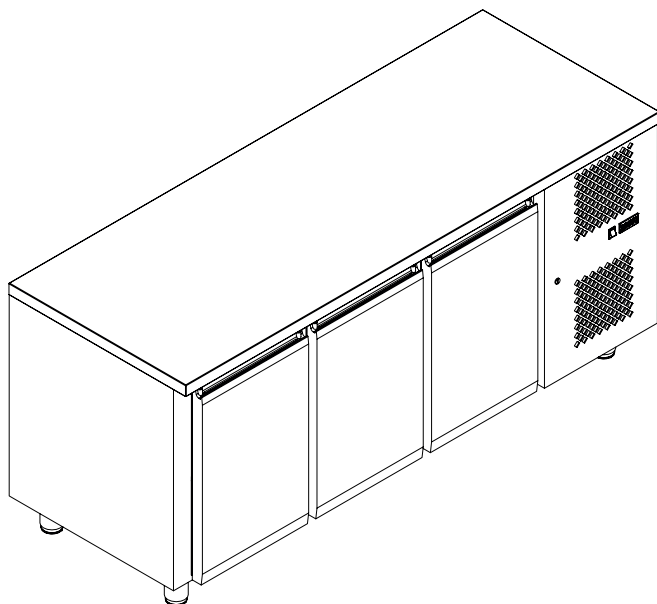


MESAS REFRIGERADAS

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS



Revisão 01 - 01/2023

PT

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

ÍNDICE

ÍNDICE.....	3
FICHAS DE DADOS	5
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	13
1. INFORMAÇÕES PRELIMINARES GERAIS 14	
1.1. Objetivo do documento	14
1.2. Fornecimento e conservação	14
1.3. Notas de consulta	14
1.4. Compêndio de normas.....	15
1.5. Garantia	15
2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA 16	
2.1. Obrigações e proibições	17
2.1.1. Obrigações	17
2.1.2. Proibições.....	17
3. IDENTIFICAÇÃO E DESCRIÇÃO 18	
3.1. Identificação do aparelho	18
3.2. Uso previsto.....	19
3.3. Descrição	19
3.4. Componentes principais	20
4. RECEBIMENTO E MOVIMENTAÇÃO ..21	
4.1. Receção equipamento	21
4.1.1. Movimentação com embalagem	21
4.1.2. Remoção e inspeção de embalagens	22
4.1.3. Eliminação da embalagem	23
4.2. Movimentação	23
4.2.1. Divisão das versões de tamanho das embalagens para a movimentação.....	23
4.2.2. Operações de movimentação	24
5. INSTALAÇÃO 25	
5.1. Local de instalação	25
5.1.1. Características do Local de instalação	25
5.1.2. Distâncias mínimas de segurança	26
5.2. Posicionamento e regulação dos pés.....	27
5.3. Descarga da água de condensação - conexão descarga	27
5.4. Montagem da pega com porta de vidro (se instalada) ..	28
6. LIGAÇÕES 29	
6.1. Ligação elétrica	29
6.1.1. Conexão alimentação elétrica	29
7. PAINEL DE COMANDOS 30	
7.1. Painel de comandos (mod. EW961 - EW974) 30	
7.1.1. Ecrã.....	31
7.2. Acesso e uso do menu	32
7.2.1. Menu Estado da máquina	32
7.2.2. Menu de programação	32
7.2.3. Bloqueio de modificação de setpoint.....	33
7.2.4. Palavra-passe	33
8. UTILIZAÇÃO..... 34	
8.1. Verificar antes de usar	34
8.2. Acendimento.....	34
8.3. Ajustando a temperatura	35
8.4. Abertura e fecho de portas	35
8.5. Carregamento de produto	36
8.6. Descongelo	37
8.6.1. Descongelamento automático	37
8.6.2. Descongelamento manual	37
8.7. Desligamento.....	37
9. LIMPEZA 38	
9.1. Instruções de segurança para limpeza	38
9.2. Tabela das operações de limpeza.....	39
9.3. Limpeza geral	39
9.4. Limpeza de condensador	39
9.5. Limpeza da porta de vidro (se presente).....	39
10. MANUTENÇÃO 40	
10.1. Manutenção ordinária	40
10.1.1. Controlos e verificações	40
10.2. Manutenção Extraordinária	41
10.2.1. Substituição do motoventilador	41
10.2.2. Substituição da unidade refrigerante.....	41
10.2.3. Substituição de lâmpadas de iluminação.....	41
10.2.4. Substituição da vedação da porta.....	42
11. DIAGNÓSTICO..... 43	
11.1. Alarmes.....	43
11.2. DIAGNÓSTICO	44
12. COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO E ELIMINAÇÃO .45	
12.1. Longos períodos de inatividade.....	45
12.2. Eliminação.....	45
13. ANEXOS 46	
13.1. Esquema elétrico TN	46
13.2. Esquema elétrico BT	47
13.3. Parâmetros TN	48
13.4. Parâmetros BT	50

FICHAS DE DADOS

TAVOLO
60

TAVOLO
MID
gastronomia

TAVOLO
MID
pasticceria

TAVOLO
EKO
pizza

TAVOLO
MID
pizza

MESA 60

IDEAL PARA CONSERVAR



GASTRONOMIA



ENSACADOS



LATICÍNIOS



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versão

- Temperatura normal **(TN)**
- Com portas de vidro **(PV)**
- Com motor à direita
- Com grupo integrado **(CG)**
- Sem bancada **(SP)**
- Com bancada de aço inoxidável **(60)**
- Com bancada de aço inoxidável e elevação **(AL)**
- Fluido refrigerante R290 (a pedido)

Tipo de refrigeração

- Ventilado (V)

Temperatura de operação TN

- +2°C / +8°C

Dimensões

Comprimento

Profundidade

Altura

TF02

146 cm

TF03

191 cm

TF04

236 cm

60 cm

(SP) 82 mín - 89 máx cm**(60)** 86 mín - 93 máx cm**(AL)** 96 mín - 103 máx cm

Equipamento padrão

- 1 prateleira furada de aço para porta 335 x 460 mm
- 1 par de guias de aço inoxidável em "L" para porta
- Luzes LED para mesas com portas de vidro PV
- Sub-bancada isolante

MID GASTRONOMIA

IDEAL PARA CONSERVAR



GASTRONOMIA



ENSACADOS



LATICÍNIOS



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versão

- Temperatura normal **(TN)**
- Baixa temperatura **(BT)**
- Com portas de vidro **(PV)**
- Com motor à direita ou à esquerda
- Com grupo integrado **(CG)**
- Sem grupo **(SG)**
- Sem bancada **(SP)**
- Com bancada de aço inoxidável **(GN)**
- Com bancada de aço inoxidável e elevação **(GNAL)**
- Com bancada de granito **(GNGRA)**
- Com bancada de aço inoxidável e pia **(GN)**
- Com bancada de aço inoxidável, elevação e pia **(GNLAL)**
- Com bancada merenda de aço inoxidável **(GNSK)**
- Fluido refrigerante R290 (a pedido)

Tipo de refrigeração

- Ventilado (V)

Temperatura de operação TN

- +2°C / +8°C

Temperatura de operação BT

- -18°C / -22°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS					
Dimensões		Comprimento	Profundidade	Altura	
	TF02	(CG) 142 cm	70 cm	(SP) 80 mín - 87 máx cm	
		(SG) 120 cm		(GN) 84 mín - 91 máx cm	
	TF03	(CG) 187 cm		(GNAL) 94 mín - 101 máx cm	
		(SG) 165 cm		(GNGRA) 83 mín - 90 máx cm	
	TF04			(GNL) 115 mín - 120 máx cm	
				(GNLAL) 115 mín - 120 máx cm	
				cm	
				(GNSK) 105 mín - 112 máx cm	
	Equipamento padrão	▪ 1 grelha plastificada GN 1/1 ▪ 1 par de guias de aço inoxidável em "L" para porta ▪ Luzes LED para mesas com portas de vidro PV ▪ Sub-bancada isolante para versões BT, versões TB apenas com modalidades SP e GRA			

MID PASTELARIA

IDEAL PARA CONSERVAR



PASTELARIA



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versão

- Temperatura normal **(TN)**
- Com motor à direita ou à esquerda
- Com grupo integrado **(CG)**
- Sem grupo **(SG)**
- Sem bancada **(SP)**
- Com bancada de aço inoxidável **(MID)**
- Com bancada de aço inoxidável e elevação **(AL)**
- Com bancada de granito **(GRA)**
- Fluido refrigerante R290 (a pedido)

Tipo de refrigeração

- Ventilado (V)

Temperatura de operação TN

- +2°C / +8°C

Dimensões

	Comprimento	Profundidade	Altura
TF02	(CG) 160 cm	80 cm	
	(SG) 138 cm		(SP) 80 mín - 87 máx cm
TF03	(CG) 215 cm		(MID) 84 mín - 91 máx cm
	(SG) 193 cm		(AL) 94 mín - 101 máx cm
TF04	(CG) 270 cm		(GRA) 83 mín - 90 máx cm
	(SG) 248 cm		

Equipamento padrão

- Cremalheira com 5 furos
- 5 pares de guias de aço inoxidável em “L” para porta
- Sub-bancada isolante para versão SP (sem piso) e versão GRA (piso de granito)

EKO PIZZA

IDEAL PARA CONSERVAR



INGREDIENTES DA PIZZA



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versão	▪ Temperatura normal (TN) ▪ Com motor à direita ou à esquerda ▪ Com grupo integrado (CG) ▪ Com cómoda neutra de 6 gavetas ▪ Com bancada de granito e elevação de granito (EKOgn) ▪ Fluido refrigerante R290 (a pedido)		
Tipo de refrigeração	▪ Ventilado (V)		
Temperatura de operação TN	▪ +2°C / +8°C		
Dimensões	Comprimento	Profundidade	Altura
	PZ02C6	152 cm	(EKO) 103 mín - 110 máx cm
	PZ02	161 cm	
	PZ03C6	200 cm	
	PZ03	204 cm	
	PZ04C6	242 cm	
Equipamento padrão	▪ 1 grelha plastificada GN 1/1 ▪ 1 par de guias de aço inoxidável em "L" para porta ▪ Sub-bancada isolante		

MID PIZZA

IDEAL PARA CONSERVAR



INGREDIENTES DA PIZZA



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versão	▪ Temperatura normal (TN) ▪ Com motor à direita ou à esquerda ▪ Com grupo integrado (CG) ▪ Com cómoda neutra de 6 gavetas ▪ Com bancada de granito e elevação (MID) ▪ Fluido refrigerante R290 (a pedido)		
Tipo de refrigeração	▪ Ventilado (V)		
Temperatura de operação TN	▪ +2°C / +8°C		
Dimensões	Comprimento	Profundidade	Altura
PZ02	161 cm		
PZ03	216 cm	75 cm	(MID) 104 mín - 116 máx cm
PZ04	271 cm		
Equipamento padrão	▪ 1 par de guias de aço inoxidável em "L" para porta ▪ Sub-bancada isolante		

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

1. INFORMAÇÕES PRELIMINARES GERAIS

Obrigado por ter adquirido o nosso equipamento.

Leia este manual atentamente antes de realizar a instalação, manutenção e/ou antes de usar o equipamento.

Este manual acompanha todas as versões do aparelho **MESAS REFRIGERADAS**.

O Fabricante não se responsabiliza por quebras, acidentes ou problemas diversos devidos à inobservância e, em qualquer caso, à não aplicação das prescrições contidas neste manual.

1.1. OBJETIVO DO DOCUMENTO

Este **Manual de Uso e Manutenção** representa o documento de referência, elaborado pelo Fabricante do equipamento, dirigido aos operadores e pessoal especializado que com ele terá contacto durante todo o seu ciclo de vida.

O objetivo do documento é fornecer informações para o uso correto do equipamento, desde a instalação até o descarte, atentando para os perigos que podem advir do uso incorreto e levando em consideração o comportamento indevido razoavelmente previsível do operador.

1.2. FORNECIMENTO E CONSERVAÇÃO

O manual está em **formato eletrônico**.

Este manual é parte integrante do equipamento.

Mantenha este manual em um local acessível a todos os utilizadores para referência futura. Em caso de transferência ou venda do equipamento, certifique-se de entregar este manual ao novo utilizador para informá-lo sobre o procedimento de instalação, uso e requisitos de segurança.

1.3. NOTAS DE CONSULTA

SÍMBOLO	TIPO	DESCRIÇÃO
-	TEXTO A NEGRITO	Destacar algumas frases e referências significativas no texto.
	SINAL DE PERIGO GENÉRICO OU DEDICADO	Salienta os riscos para a saúde e segurança do pessoal autorizado e/ou os riscos de danos ou mau funcionamento da máquina.
	SINAL DE PROIBIÇÃO GENÉRICO OU DEDICADO	Sublinha a proibição de realizar uma ação.
	SINAL DE OBRIGAÇÃO GENÉRICO OU DEDICADO	Indica uma prescrição (obrigação de executar uma ação).
	INFORMAÇÃO	Indica uma informação relevante.

1.4. COMPÊNDIO DE NORMAS

O equipamento é projetado de acordo com o compêndio regulamentar descrito nas declarações de conformidade que o acompanham e a placa de identificação posicionada no mesmo, bem como requisitos, que podem ser baixados diretamente do site do Fabricante.

1.5. GARANTIA

São válidos os termos de garantia estabelecidos por lei. Se o equipamento apresentar defeito, entre em contacto com o Centro de Serviço Autorizado mais próximo ou com o revendedor de referência.

Para a reparação do equipamento é necessário enviar a seguinte documentação:

- Número de série
- Cópia da fatura com a data de compra do produto
- Descrição da falha.

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



O Fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas e bens causados pelo não cumprimento dos requisitos acima mencionados ou resultantes da adulteração mesmo de uma única peça do equipamento e da utilização de peças sobressalentes não originais.



Este equipamento profissional pode ser usado e mantido apenas por adultos (> 18 anos na Europa ou outros limites definidos pelo compêndio regulatório local) com condições psicofísicas normais e adequadamente treinados e treinados na proteção da saúde e segurança nos locais de trabalho.



ADVERTÊNCIA

Perigo elétrico. Desconectar a alimentação antes de efetuar as operações de manutenção ou limpeza.



ADVERTÊNCIA

Este equipamento contém hidrocarbonetos refrigerantes inflamáveis e explosivos.



ADVERTÊNCIA

Risco de incêndio ou explosão. A máquina contém um líquido de refrigeração inflamável. Não utilizar dispositivos ou equipamentos mecânicos que possam inflamar incêndios e explosões. Utilizar apenas equipamento anti-faísca para zonas Ex. Não perfurar os tubos de refrigeração.



ADVERTÊNCIA

Risco de incêndio ou explosão. A máquina contém um líquido de refrigeração inflamável. Consultar as fichas de dados de segurança do refrigerante antes de trabalhar no equipamento.



ADVERTÊNCIA

Risco de incêndio ou explosão. A máquina contém um líquido de refrigeração inflamável. Seguir as instruções de manuseamento dadas.



ADVERTÊNCIA

Perigo de corte. O perfil das portas e gavetas apresenta arestas cortantes. Utilizar a pega para fechar o equipamento.



Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar trabalhos de manutenção.



O pessoal técnico qualificado deve remover a corrente elétrica e ligar todo o equipamento à terra antes de realizar trabalhos de manutenção. Deve utilizar vestuário, calçado e equipamento ESD capaz de dissipar lentamente as cargas eletrostáticas e não as produzir.



Ao carregar o agente refrigerante inflamável, os requisitos da ficha de dados de segurança da substância devem ser estritamente cumpridos.



Utilizar apenas peças sobressalentes originais.



É estritamente proibido fazer alterações no equipamento.



Não opere o equipamento com as mãos molhadas ou quando houver contacto com água.

2.1. OBRIGAÇÕES E PROIBIÇÕES

2.1.1. OBRIGAÇÕES

- Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar os trabalhos de instalação (ver capítulo 'INSTALAÇÃO')
- Mantenha toda a área ao redor do equipamento livre e limpa
- Manter todo o perímetro do equipamento livre para que haja circulação de ar
- Utilizar apenas recipientes de qualidade alimentar
- Esperar até que a temperatura definida seja atingida antes de carregar o produto no aparelho.
- Colocar um sinal de aviso inflamável no local de trabalho.

2.1.2. PROIBIÇÕES

- Não instalar o equipamento se estiver danificado no momento da receção
- Não permitir que crianças brinquem com o equipamento
- Não usar o equipamento como superfície de trabalho ou apoio
- Não modificar nem adulterar o equipamento de forma alguma
- Não apoiar ou conservar líquidos ou materiais inflamáveis ou objetos facilmente inflamáveis sobre o equipamento, no seu interior ou nas imediações
- Não colocar qualquer tipo de material (caixas ou outro) sobre o equipamento
- Não manusear o equipamento pela pega. Agarrar pelos lados
- Não colocar o aparelho à exposição direta à luz solar e todas as outras formas de radiação térmica
- Não coloque o aparelho dentro de um ambiente com alta humidade relativa (possível formação de condensação)
- Não colocar o aparelho dentro de um nicho fechado ou contra a parede
- Não obstrua as entradas de ar
- Não definir temperaturas mais baixas do que as permitidas
- Não danifique e dobre as aletas do evaporador e os tubos do fluido refrigerante
- Não armazenar medicamentos, sangue e produtos sanguíneos no equipamento
- Não armazenar substâncias explosivas, como recipientes pressurizados com propulsor inflamável, no aparelho
- Não armazenar produtos químicos e inflamáveis
- Não colocar painéis quentes, produtos e objetos quentes sobre ou perto do equipamento
- Não colocar aparelhos elétricos no interior do equipamento.

3. IDENTIFICAÇÃO E DESCRIÇÃO

3.1. IDENTIFICAÇÃO DO APARELHO

A placa de identificação está na parte traseira do aparelho. Contém:

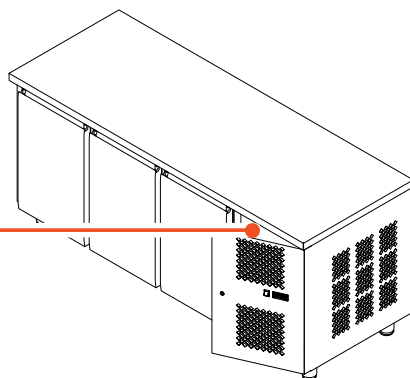
- N° de série
- Características tipológicas / funcionais
- Detalhes da certificação e marcação.



**Não remover a placa de identificação e/ou substituí-la por outras placas.
Contactar o fabricante em caso de necessidade.**

Data produzione Production date	Matricola	Serial Number	Modello	Model
			Cod:	
Norma sicurezza Safety norm		Classe climatica Climatic class		
Gas espansione Expansion gas	Tipo Gas type	Carica Gas Load	Carica 2 Gas 2 Load	
Illuminazione Lighting	Resist. condensa Condensation heater	Corrente Rated current		
Tensione Alimentazione Power Supply		Fase Phase	Frequenza Frequency	
Volume netto Net volume	Potenza elettrica Electric power	ARM Sbrinatorio elettrico Electric defrost		

TABLE



A placa de identificação pode mudar dependendo do país de destino do equipamento.

3.2. USO PREVISTO

O equipamento é um **MESAS REFRIGERADAS** para uso profissional. Permite conservar alimentos embalados e/ou não embalados.

O Fabricante declina qualquer responsabilidade por usos diferentes dos indicados.



Não use este aparelho para conservar produtos diversos daqueles previstos.



Não utilizar recipientes pressurizados com propulsor inflamável no equipamento.

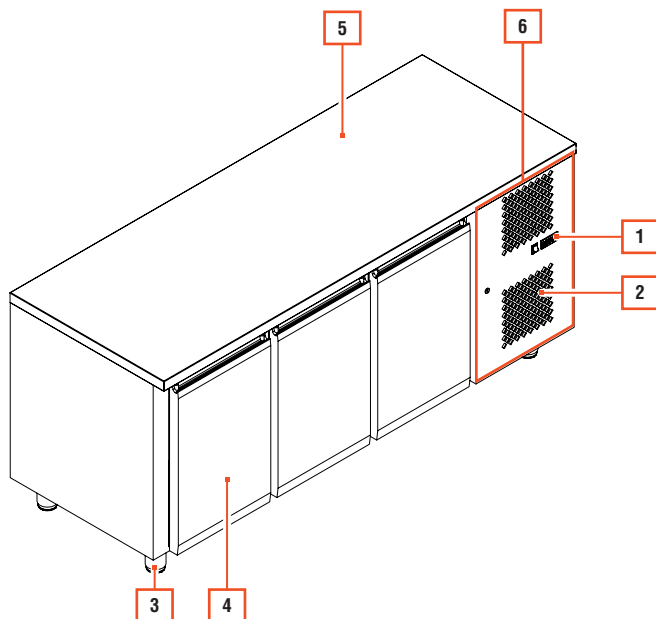
3.3. DESCRIÇÃO

O equipamento tem uma estrutura interna e externa de aço inoxidável. O fundo e o teto são em aço galvanizado. Tem um isolamento de 40 kg/m³ de densidade, realizado com resinas de poliuretano.

Está equipado com um cabo de alimentação elétrica.

O isolamento é feito sem a utilização de CFC perigosos para o ambiente.

3.4. COMPONENTES PRINCIPAIS



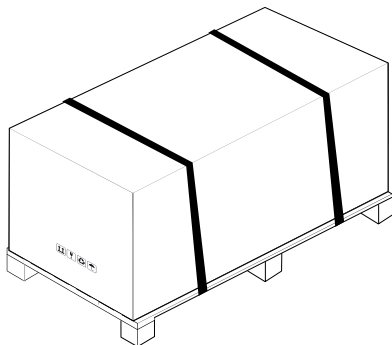
POS.	ELEMENTO	NOTAS
1	PAINEL DE COMANDO	
2	GRELHA DE ASPIRAÇÃO	
3	PÉS REGULÁVEIS	Opcional: Rodas bloqueáveis.
4	PORTA	Opcional: Vidros.
5	BANCADA DE TRABALHO	
6	UNIDADE REFRIGERANTE	Incluindo: - Compressor - Condensador - Sonda de temperatura câmara - Ventilador.
-	GUARNIÇÃO DA PORTA	Para portas de vidro.
-	LÂMPADA LED	O número de LEDs varia em função do número de portas: 2 portas, 1 LED. 3 portas, 2 LEDs. 4 portas, 2 LEDs.

4. RECEBIMENTO E MOVIMENTAÇÃO

4.1. RECEÇÃO EQUIPAMENTO

O equipamento é entregue numa palete embalada em cartão canelado.

No momento da entrega, verifique se a embalagem está intacta e se não foi danificada durante o transporte.



4.1.1. MOVIMENTAÇÃO COM EMBALAGEM



Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar operações de movimentação do aparelho.

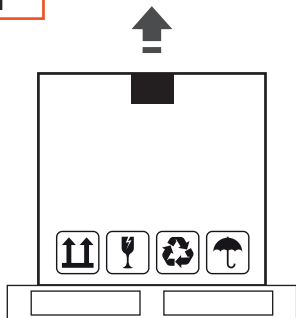


O fabricante não aceita qualquer responsabilidade em caso de incumprimento dos regulamentos de segurança em vigor.

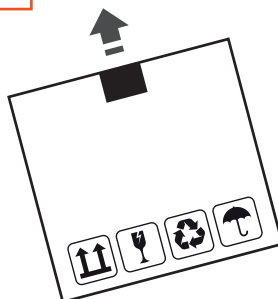
Movimentar sempre a embalagem em posição vertical (ver as instruções na embalagem).

Se a embalagem estiver inclinada, aguardar pelo menos 8 horas antes de colocar em funcionamento. Desta forma, o óleo do condensador flui para todas as partes para lubrificação.

SIM

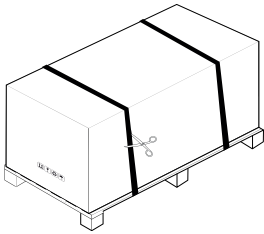
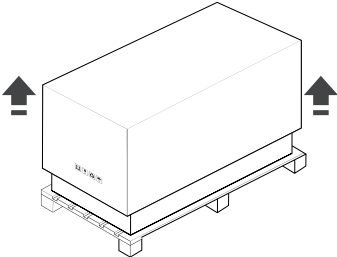


NÃO



4.1.2. REMOÇÃO E INSPEÇÃO DE EMBALAGENS

Para a remoção da embalagem:

PASSO	AÇÃO	IMAGEM
1	Remova as fixações.	
2	Remova o cartão de embalagem.	
3	Levantar o equipamento para o retirar da paleta. Colocar o equipamento no seu lugar designado. Nota: Para movimentar o aparelho é necessário o uso de transportador de paleta ou empilhador adequados ao peso a movimentar.	
4	Remova as películas protetoras presentes para proteger o aço (externas e internas).	



Guardar a paleta de embalagem.

Depois de retirar todos os materiais de embalagem, verifique se existem anomalias.

Se forem encontradas quaisquer anomalias, não instalar o equipamento. Contacte o seu Revendedor ou Centro de Assistência Autorizado no prazo de 8 dias a partir da data de compra.

4.1.3. ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

Os materiais utilizados para embalagem são recicláveis e devem ser recolhidos.



Separe os diversos materiais que constituem a embalagem e elimine-os de acordo com as normas em vigor no país de instalação.

4.2. MOVIMENTAÇÃO

4.2.1. DIVISÃO DAS VERSÕES DE TAMANHO DAS EMBALAGENS PARA A MOVIMENTAÇÃO

VERSÃO	COMPRIMENTO	PROFUNDIDADE	ALTURA
60 TF02	L.1460 mm	P.600 mm	▪ (SP) H.820 mín. H.890 máx mm
60 TF03	L.1910 mm		▪ (60) H.860 mín. H.930 máx mm
60 TF04	L.2360 mm		▪ (AL) H.960 mín. H.1030 máx mm
MID GASTRONOMIA TF02 - CG	L.1420 mm	P.700 mm	▪ (SP) H.800 mín. H.870 máx mm
MID GASTRONOMIA TF03 - CG	L.1870 mm		▪ (GN) H.840 mín. H.910 máx mm
MID GASTRONOMIA TF04 - CG	L.2320 mm		▪ (GNAL) H.940 mín. H.1010 máx mm
MID GASTRONOMIA TF02 - SG	L.1200 mm		▪ (GNGRA) H.830 mín. H.900 máx mm
MID GASTRONOMIA TF03 - SG	L.1650 mm		▪ (GNL) H.1150 mín. H.1200 máx mm
MID GASTRONOMIA TF04 - SG	L.2100 mm		▪ (GNLAL) H.1150 mín. H.1200 máx mm
MID PASTELARIA TP02 - CG	L.1600 mm	P.800 mm	▪ (GNSK) H.1050 mín. H.1120 máx mm
MID PASTELARIA TP03 - CG	L.2150 mm		▪ (SP) H.800 mín. H.870 máx mm
MID PASTELARIA TP04 - CG	L.1700 mm		▪ (MID) H.840 mín. H.910 máx mm
MID PASTELARIA TP02 - SG	L.1380 mm		▪ (AL) H.940 mín. H.1010 máx mm
MID PASTELARIA TP03 - SG	L.1930 mm		▪ (GRA) H.830 mín. H.900 máx mm
MID PASTELARIA TP04 - SG	L.2480 mm		

VERSÃO	COMPRIMENTO	PROFUNDIDADE	ALTURA
EKO PIZZA PZ02	L.1610 mm	P.750 mm	▪ (EKO) H.1030 mín. H.1100 máx cm
EKO PIZZA PZ03	L.2040 mm		
EKO PIZZA PZ02 C6	L.1520 mm		
EKO PIZZA PZ03 C6	L.2000 mm		
EKO PIZZA PZ04 C6	L.2420 mm		
MID PIZZA PZ02	L.1610 mm	P.800 mm	▪ (MID) H.1040 mín. H.1160 máx mm
MID PIZZA PZ03	L.2160 mm		
MID PIZZA PZ04	L.2710 mm		

4.2.2. OPERAÇÕES DE MOVIMENTAÇÃO

Antes de efetuar as operações de movimentação, leia atentamente as instruções.



Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar operações de movimentação do aparelho.



O fabricante não aceita qualquer responsabilidade em caso de incumprimento dos regulamentos de segurança em vigor.



Deslocar o equipamento mantendo-o sempre erguido. Não inclinar o equipamento.

Para movimentar o aparelho é necessário o uso de transportador de palete ou empilhador adequados ao peso a movimentar. Se o equipamento estiver inclinado, aguardar pelo menos 8 horas antes de colocar em funcionamento. Desta forma, o óleo do condensador flui para todas as partes para lubrificação.



ATENÇÃO

Durante o manuseio prestar atenção para não causar danos ao próprio equipamento, pessoas, animais e/ou bens nas proximidades.



ATENÇÃO

Não puxar o aparelho pela pega de abertura da porta para a movimentação.

5. INSTALAÇÃO



Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar os trabalhos de instalação do aparelho.



O fabricante não aceita qualquer responsabilidade em caso de incumprimento dos regulamentos de segurança em vigor.



Não instalar e utilizar o equipamento em ambientes, locais ou áreas classificadas ATEX.

5.1. LOCAL DE INSTALAÇÃO

5.1.1. CARACTERÍSTICAS DO LOCAL DE INSTALAÇÃO



Não instalar o equipamento ao ar livre e diretamente exposto aos agentes atmosféricos.

A sala de instalação deve ser uma sala com temperatura e humidade adequadas e controladas, a fim de evitar avarias e condensação.

Seguir as condições ambientais permitidas indicadas:

CONDIÇÕES AMBIENTAIS PERMITIDAS

Temperatura ambiente	máx 30°C
Humidade do ar	máximo 60%

Não utilizar o equipamento fora das condições de utilização e funcionamento permitidas.



Não obstruir as aberturas para a ventilação do ar de ida e entrada presentes no equipamento.

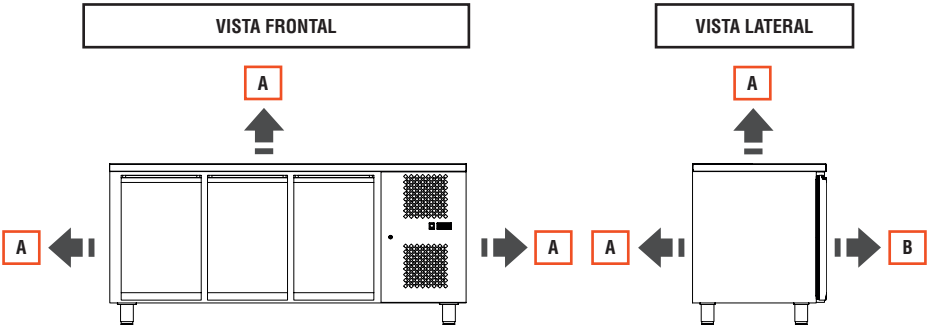


Colocar o equipamento longe de fontes de calor e de chamas abertas.

5.1.2. DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE SEGURANÇA

Para permitir o funcionamento adequado do aparelho e, portanto, a recirculação correta do ar, respeite as distâncias mínimas de segurança das paredes laterais e/ou outros equipamentos e/ou fontes de calor.

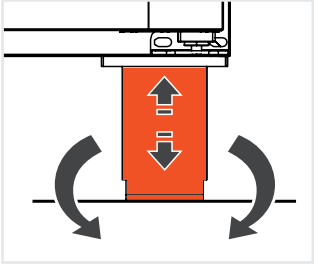
DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE SEGURANÇA		
A	Lateral / Traseira / Superior	10 cm
B	Lado porta	60 cm



5.2. POSICIONAMENTO E REGULAÇÃO DOS PÉS

Posicionar o aparelho perfeitamente ao nivelado, para que possa funcionar corretamente, a água de condensação da descongelação possa drenar corretamente e possam ser evitadas vibrações motoras ruidosas.

Para o **posicionamento e ajuste dos pés do equipamento**:

PASSO	AÇÃO	IMAGEM
1	Colocar o equipamento num plano horizontal.	
2	Ajustar (se necessário) a altura dos pés dos parafusos.	
3	Verifique o nivelamento com um nível de bolha.	

5.3. DESCARGA DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO - CONEXÃO DESCARGA

O equipamento:

- Com monobloco refrigerante incorporado equipada com descongelamento automático e evaporação da água de condensação
- Com preparação para uma unidade remota, está equipada com uma válvula termostática.

Ambas as versões estão equipadas com tubo de descarga completo com sifão para ligação à rede de descarga de água.



Não instalar o equipamento sem um sifão. Cada descarga deve ter seu próprio sifão.



A ligação ao sistema de drenagem de água é da responsabilidade do utilizador final.



5.4. MONTAGEM DA PEGA COM PORTA DE VIDRO (SE INSTALADA)

Para a **montagem de pega com porta de vidro**:

PASSO	AÇÃO
1	Posicionar a pega na correspondência dos orifícios.
2	Aparafuse os parafusos de fixação.
3	Fechar a porta.

6. LIGAÇÕES

6.1. LIGAÇÃO ELÉTRICA



Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar as operações de conexão do equipamento.



A ligação elétrica deve ser efetuada em conformidade com o compêndio normativo e os regulamentos aplicáveis no país onde o equipamento é instalado.

6.1.1. CONEXÃO ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

Consultar o diagrama de cablagem do equipamento.

Para fazer uma conexão elétrica correta, é necessário:

- Configurar um disjuntor de corrente diferencial
- Verificar que a tensão e frequência da rede correspondam às indicadas na placa de identificação. É permitida uma variação de $\pm 10\%$ da tensão nominal
- Ligar o equipamento a um sistema de ligação à terra eficiente. Verificar o funcionamento e a declaração de conformidade de acordo com o compêndio normativo do país de instalação
- Instalar um interruptor bipolar de seccionamento com abertura dos contactos de, pelo menos, 3 mm a montante da tomada. Este interruptor é obrigatório quando a carga excede 1000 Watts ou quando o equipamento é ligado diretamente sem a utilização de uma ficha. Deve, portanto, ser colocado na proximidade imediata do equipamento para que possa ser claramente visto pelo pessoal em caso de manutenção
- Verificar que a seção do cabo de alimentação seja adequada para a potência absorvida pelo equipamento

É obrigatório por lei ligar o equipamento a um sistema de ligação à terra eficiente, declarado e verificado pelas autoridades competentes.

Não ligar a ficha elétrica do equipamento a um cabo de extensão e/ou redutor.

Proceder do seguinte modo:

PASSO	AÇÃO
1	Conecte a ficha de alimentação à tomada da parede.



ADVERTÊNCIA

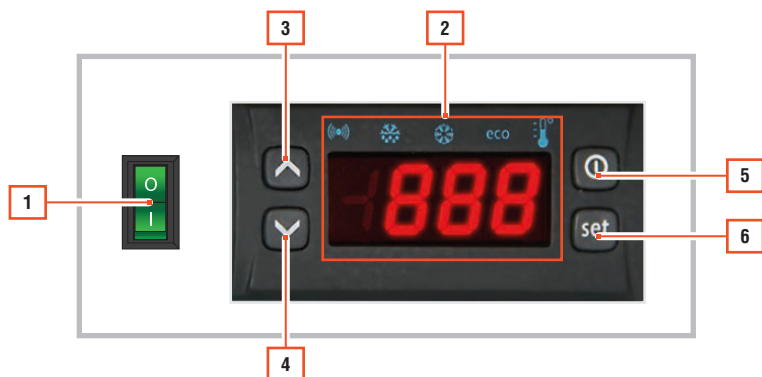
Perigo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o.



O fabricante declina qualquer responsabilidade por ligações incorretas, não efetuadas de forma artesanal ou por pessoal técnico não qualificado e autorizado.

7. PAINEL DE COMANDOS

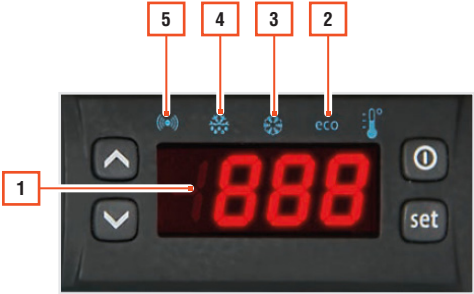
7.1. PAINEL DE COMANDOS (MOD. EW961 - EW974)



POS.	ÍCONE	ELEMENTO	DESCRIÇÃO
1	-	INTERRUPTOR GERAL O/I	▪ Posicionado em “O”: máquina desligada ▪ Posicionado em “I”: máquina movida eletricamente.
2	-	DISPLAY	Apresenta os parâmetros de funcionamento do equipamento.
3		TECLA PARA CIMA	Pressione e solte Percorre os itens dentro do menu Aumenta os valores Pressione por pelo menos 5 segundos Ativa a função de descongelamento manual
4		TECLA PARA BAIXO	Pressione e solte Percorre os itens dentro do menu Diminui os valores Pressione por pelo menos 5 segundos Função configurável pelo utilizador
5		TECLA STAND-BY (ESC)	Pressione e solte Retorna para um nível anterior em relação ao menu atual Confirme o valor do parâmetro Pressione por pelo menos 5 segundos Ativa a função Stand-by (quando não estiverem dentro dos menus)

POS.	ÍCONE	ELEMENTO	DESCRIÇÃO
6		TECLA SET (ENTER)	Pressione e solte Veja todos os alarmes (se houver) Acessa o menu comandos básicos Pressione por pelo menos 5 segundos Acessa o menu de programação Confirme os comandos

7.1.1. ECRÃ



POS.	ÍCONE	ELEMENTO	DESCRIÇÃO
1	-	DISPLAY	-
2		Led SET / SET Reduzido	▪ Piscando: conjunto reduzido ativo ▪ Intermit. rápida: acesso aos parâmetros de nível 2 ▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado
3		Led Compressor	▪ Aceso de modo fixo: compressor ativo ▪ Piscando: atraso, proteção ou ativação bloqueada ▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado
4		Led Defrost (descongelamento)	▪ Ligado de modo fixo: descongelamento ativo ▪ Piscando: ativação manual entrada ou entrada digital ▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado
5		Led Alarm	▪ Aceso de modo fixo: presença de um alarme ▪ Piscando: alarme silenciado ▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado
-		Led Fan	▪ Aceso de modo fixo: ventoinhas ativas ▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado

7.2. ACESSO E USO DO MENU

Os recursos estão organizados em dois menus:

- **Menu Estado da Máquina**
- **Menu Programação**

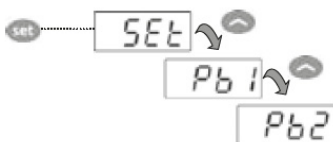
Prima uma vez a tecla **⏏** para confirmar o último valor visualizado no ecrã e voltar à visualização anterior. A inatividade do teclado por mais de 15 segundos (time-out) confirma o último valor visualizado e o retorno à visualização anterior.

7.2.1. MENU ESTADO DA MÁQUINA

Para aceder ao **menu Estado da Máquina**, prima e liberte a tecla **set**.

Se não houver alarmes em andamento, a mensagem "SEt" será exibida.

Usando as teclas **⬆** e **⬇**, é possível percorrer as pastas no menu Estado da Máquina.



- AL: pasta de alarmes (visível apenas se houver alarmes ativos)
- SEt: pasta de configuração
- Pb1: pasta de valor da sonda 1
- Pb2: pasta de valor da sonda 2 **

(** Apenas modelos EW961 e EW974)

Definição do setpoint: para exibir o valor do ponto de ajuste, pressione a tecla **set** quando a mensagem "SEt" for exibido.

O valor do ponto de ajuste aparece no ecrã. Para alterar o valor do Setpoint, use as teclas **⬆** e **⬇** dentro de 15 segundos. Para confirmar a alteração, prima **set**.



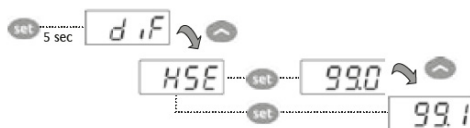
Visualização das sondas: na presença das mensagens Pb1 ou Pb2 *, pressionar a tecla para visualizar o valor medido pela sonda associada (* Pb2 está presente apenas nos **modelos EW961 e EW974**).

7.2.2. MENU DE PROGRAMAÇÃO

Para aceder ao menu **"Programação"** pressione a tecla **set** por mais de 5 segundos. Se prevista, uma PALAVRA-PASSE de acesso "PA1" será solicitada.

Ao ser acessado, o ecrã mostrará o primeiro parâmetro ("diF").

Usando as teclas **⬆** e **⬇** para percorrer todos os parâmetros do menu de Programação:



Selecione o parâmetro desejado usando as teclas **⬆** e **⬇**. Pressione a tecla **set** para exibir o valor do parâmetro atual. Use as teclas **⬆** e **⬇** para alterar seus valores e pressione a tecla **set** para armazenar o valor.

Nota: Recomenda-se desligar o equipamento e ligá-lo novamente toda vez que a configuração do parâmetro for alterada para evitar mau funcionamento na configuração e/ou temporizações em andamento.

7.2.3. BLOQUEIO DE MODIFICAÇÃO DE SETPOINT

O equipamento oferece a possibilidade de desativar a operação do teclado.

O teclado pode ser bloqueado programando o parâmetro "LOC".

Se o teclado estiver travado, sempre é possível acessar o menu "Estado da Máquina" pressionando a tecla **set** e exibir o Setpoint, mas não é possível alterar seu valor.

Para desbloquear o teclado, repita o procedimento usado para o bloqueio.

7.2.4. PALAVRA-PASSE

- Senha "PA1": permite o acesso aos parâmetros de nível 1 (Utilizador)
- Senha "PA2": permite o acesso aos parâmetros de nível 2 (Instalador).

Os parâmetros de nível 2 também contêm todos os parâmetros de nível 1.

Na configuração padrão a palavra-passe "PA1" não é habilitada (valor = 0) enquanto a senha "PA2" está habilitada (valor = 15).

Para habilitar a palavra-passe "PA1" (valor ≠ 0) e atribuir a ela o valor desejado, entre no menu "Programação", selecione o parâmetro "PS1" com as teclas **▲** e **▼**, pressione a tecla **set**, defina o valor desejado e confirme pressionando a tecla novamente.

Se a palavra-passe "PA1" estiver habilitada, ao entrar no menu "Programação", inserir a senha "PA1" ou "PA2" com base nos parâmetros que deseja alterar. Para inserir a palavra-passe "PA1" (ou "PA2"):



Se a palavra-passe digitada estiver errada, o instrumento exibirá a mensagem "PA1" (ou "PA2") e deve-se repetir o procedimento de inserção. Os parâmetros de nível 2 também podem ser acessados a partir de parâmetros de nível 1, selecionando o parâmetro 'PA2' (presente no nível 1) com as teclas **▲** e **▼**, em seguida, pressionando a tecla **set**.

8. UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o equipamento, verificar se está em perfeitas condições. Na presença de defeitos, o equipamento deve ser colocado fora de serviço e contactar o Serviço de Assistência Técnica.



ATENÇÃO

Manter todas as aberturas de entrada e ventilação de ar de retorno dentro do equipamento desobstruídas.

8.1. VERIFICAR ANTES DE USAR



Apenas pessoal técnico especializado deverá efetuar a primeira colocação em funcionamento do equipamento.

Antes do acendimento, verificar que:

- As superfícies do equipamento e circundantes estejam secas
- O equipamento está numa posição perfeitamente plana e nivelada
- Os parâmetros operacionais foram regulados (ver capítulo '**PAINEL DE COMANDOS**')
- O interruptor principal está na posição "0-OFF"
- Não hajam contactos diretos ou indiretos com partes elétricas sob tensão



Não realizar operações com as mãos molhadas ou húmidas.

Limpar cuidadosamente o equipamento e os seus componentes antes de carregar o produto (ver capítulo "**LIMPEZA**").

8.2. ACENDIMENTO



Não opere o equipamento com as mãos molhadas ou quando houver contacto com água.

Para acender o equipamento:

PASSO	AÇÃO	IMAGEM
1	Pressionar o interruptor geral O/I. Nota: quando ligado, a tecla ilumina-se de cor verde.	

8.3. AJUSTANDO A TEMPERATURA

Para **configurar a temperatura**:

PASSO	AÇÃO
1	Pressione e segure a tecla set no painel de comando. Nota: Se não houver alarmes em andamento, a mensagem "SET" será exibida.
2	Use as teclas  e  para definir a temperatura desejada.
3	Pressione a tecla set para confirmar.

8.4. ABERTURA E FECHO DE PORTAS

Segurar a pega como indicado.



Ao abrir a porta, a ventoinha de refrigeração para para poupar energia e acende-se a lâmpada presente na porta. Quando fechada, a lâmpada apaga e a ventoinha é reativada.

O fecho da porta é servo-assistido com dobradiças por mola.



ADVERTÊNCIA

Perigo de corte. O perfil das portas e gavetas apresenta arestas cortantes. Utilizar a pega para fechar o equipamento.

8.5. CARREGAMENTO DE PRODUTO



Carregar um máximo de 15 kg em cada prateleira. A carga deve ser distribuída uniformemente na prateleira.



Para uma conservação correta, não introduzir produtos quentes. Esperar que o produto arrefeça antes de o colocar dentro do equipamento.



Abrir a porta apenas durante o tempo necessário para carregar e descarregar os produtos dentro do equipamento.

Antes de carregar o produto, aguardar até que a temperatura desejada dentro do equipamento tenha sido alcançada.

Dispor o produto de modo a não obstruir a circulação do ar refrigerado.



Certifique-se de que a cadeia de frio foi respeitada durante o transporte e/ou armazenamento do produto.



Não colocar produtos tais como salames, embutidos e queijos curados diretamente nas prateleiras do equipamento. Utilizar grelhas que permitam que o produto transpire.

8.6. DESCONGELAR

8.6.1. DESCONGELAMENTO AUTOMÁTICO

O equipamento está equipado com um **sistema automático para o descongelamento** diário definido pelo fabricante. Agir no painel de comandos para alterar o descongelamento automático (número, duração, intervalo).

8.6.2. DESCONGELAMENTO MANUAL

É possível realizar um **descongelamento manual** se necessário.

Efetuar descongelação com porta aberta ou porta fechada. Em caso de descongelação com a porta fechada, o tempo necessário será maior.

Para realizar **descongelação manual**:

PASSO	AÇÃO
1	Manter premido o botão  durante 5 segundos. Nota: o equipamento deve estar desligado/em stand-by.

Se não houver condições para a descongelação:

- O parâmetro 'OdO' $\neq$ 0 (**modelos EW961, EW971 e EW974**)
- A temperatura da sonda do evaporador Pb2 é superior à temperatura final do descongelamento (**modelos EW971 e EW974**).

O ecrã irá piscar 3 vezes, indicando que a operação não será efetuada.

8.7. DESLIGAMENTO

Para desligar **o equipamento**:

PASSO	AÇÃO	IMAGEM
1	Pressionar o interruptor geral O/I. Nota: o botão não é mais iluminado de cor verde.	

9. LIMPEZA

9.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA LIMPEZA

**ADVERTÊNCIA**

Perigo elétrico. Desligar a fonte de alimentação antes da limpeza.

**ADVERTÊNCIA**

Perigo elétrico. Não utilizar jatos de água e/ou lanças de alta pressão para lavar as partes internas e externas do equipamento.



Não danifique o circuito do fluido refrigerante.

A primeira limpeza do equipamento deve ser efetuada por pessoal especializado.

Observar as seguintes indicações:

- Limpar regularmente as superfícies do aparelho para evitar a deterioração dos materiais que o compõem
- Usar somente água morna com detergentes não agressivos, tendo o cuidado de secar as partes húmidas com pano macio
- Efetuar pelo menos uma limpeza periódica diária da zona de carga para evitar o desenvolvimento e a acumulação de bactérias
- Efetuar pelo menos uma limpeza interna por mês se o equipamento for utilizado para o abatimento de produtos congelados
- Efetuar pelo menos uma limpeza semanal periódica do fundo das portas e gavetas
- Não utilizar jatos de água para lavar as partes internas do equipamento
- Não dirigir jatos de água a peças elétricas
- Não utilizar ferramentas de metal duro para remover qualquer gelo que possa ter-se formado



Utilizar luvas de trabalho ao realizar operações de limpeza.



Não usar detergentes que contenham cloro, soluções diluídas, soda cáustica, limpadores abrasivos, ácido muriático, alvejante ou outros produtos que possam arranhar ou lixar.



Não utilizar um aparelho de limpeza a vapor para limpar o equipamento.

9.2. TABELA DAS OPERAÇÕES DE LIMPEZA

A tabela lista uma série de operações de limpeza a serem realizadas de acordo com os tempos recomendados.

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA				
	DIÁRIA	SEMANALMENTE	MENSAL	A CADA 6 MESES	ANUAL
Limpeza da área de carga	■				
Limpeza exterior	■				
Limpeza do lado interno da porta perto das guarnições	■				
Limpeza do fundo das portas e gavetas		■			
Limpeza interna			■		

9.3. LIMPEZA GERAL

Efetue a limpeza geral do equipamento com um pano macio e produtos detergentes não agressivos.

Remover as grelhas presentes dentro do equipamento para uma melhor limpeza. Limpar as grelhas com um pano macio.

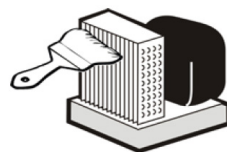
9.4. LIMPEZA DE CONDENSADOR

Limpar periodicamente o condensador para assegurar o seu bom funcionamento.

Utilizar um jato de ar que sopra de dentro para fora da unidade. Se tal não for possível, utilizar um pincel de cerdas longas no exterior do condensador.



Não utilizar jatos de água.



9.5. LIMPEZA DA PORTA DE VIDRO (SE PRESENTE)



Não usar materiais abrasivos, como palha de aço, esponjas de metal ou outros materiais que possam comprometer a transparência do vidro e/ou quebrá-lo.

Para limpar a porta de vidro (interno e externo) utilize um desengordurante adequado, respeitando suas indicações, instruções de uso e advertências. Enxaguar com uma esponja embebida em água.

10. MANUTENÇÃO



ADVERTÊNCIA

Perigo elétrico. Desconectar a alimentação antes de efetuar as operações de manutenção.



Apenas pessoal técnico autorizado deve prestar assistência técnica ao equipamento.

10.1. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Para garantir o bom funcionamento do equipamento ao longo do tempo, é necessário realizar verificações e manutenções periódicas/preventivas.

10.1.1. CONTROLOS E VERIFICAÇÕES

A seguinte tabela apresenta uma série de controlos e intervenções a realizar seguindo os tempos recomendados.

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA			
	SEMANAL	MENSAL	A CADA 6 MESES	ANUAL
Verifique se as vedações da porta e a própria porta fecham corretamente.		■		
Verificar o funcionamento correto do sistema de descarga da água condensada		■		
Verifique se não há vazamentos de fluido refrigerante e se o sistema refrigerante está funcionando corretamente				
A verificação de fugas de gás refrigerante deve ser efetuada por pessoal qualificado e autorizado, em conformidade com os regulamentos locais.				■
Verifique se o estado de manutenção do sistema elétrico está em total segurança.				■
Verifique a configuração correta do controlo eletrónico.				■

10.2. MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

A **manutenção extraordinária** inclui revisão, reparo, restauração das condições nominais de operação ou substituição de um componente defeituoso ou gasto.

10.2.1. SUBSTITUIÇÃO DO MOTOVENTILADOR



Para a substituição contactar o Revendedor ou o Centro de Assistência Autorizado.

10.2.2. SUBSTITUIÇÃO DA UNIDADE REFRIGERANTE



Para a substituição contactar o Revendedor ou o Centro de Assistência Autorizado.

10.2.3. SUBSTITUIÇÃO DE LÂMPADAS DE ILUMINAÇÃO



Verifique o funcionamento da lâmpada LED antes de a substituir.

Pressionar o interruptor geral O/I e verificar o acendimento, se a lâmpada não acender, proceder com a sua substituição.

Utilizar uma lâmpada com as mesmas características técnicas. Verificar os dados presentes na lâmpada.

Para **substituir a lâmpada a LED**:

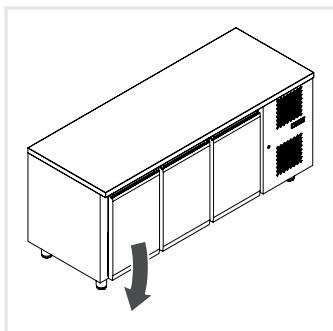
PASSO	AÇÃO
1	Retirar a lâmpada dos ganchos de suporte que a fixam ao pilar.
2	Desligar o cabo.
3	Ligar o cabo à nova lâmpada.
4	Pendurar a nova lâmpada nos ganchos de suporte.

10.2.4. SUBSTITUIÇÃO DA VEDAÇÃO DA PORTA

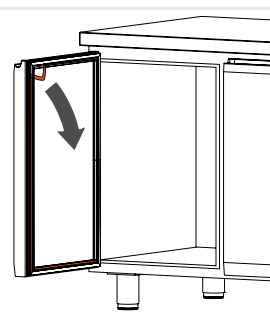
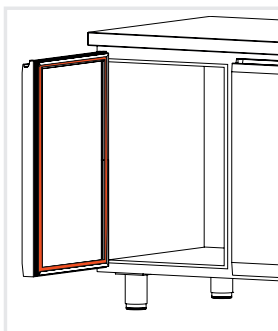
Para **substituir a vedação na porta**:

PASSO	AÇÃO
1	Abrir a porta do equipamento.
2	Puxe delicadamente para fora e remova-a do alojamento.
3	Substitua a junta por outra com as mesmas características.
4	Fechar a porta do equipamento.

1



2



11. DIAGNÓSTICO

11.1. ALARMES

LABEL	FALHA	CAUSA	EFEITOS	RESOLUÇÃO DO PROBLEMA
E1	Sonda1 avariada (célula)	- Leitura de valores fora da faixa operacional - Sonda defeituosa / em curto / aberta	- Visualização mensagem E1 - Ícone de alarme constante - Desativação do regulador de alarme máximo e mínimo - Operação do compressor com base nos parâmetros "Ont" e "OFt"	- Verifique o tipo de sonda (NTC) - Verifique a cablagem das sondas - Substituir a sonda
E2	Sonda2 com defeito (descongelamento)	- Leitura de valores fora da faixa operacional - Sonda defeituosa / em curto / aberta	- Visualização mensagem E2 - Ícone de alarme constante - O ciclo de degelo terminará devido ao tempo limite (parâmetro "dEt")	- Verifique o tipo de sonda (NTC) - Verifique a cablagem das sondas - Substituir a sonda
AH1	Alarme de ALTA Temperatura sonda 1	Valor lido por Pb1> HAL após tempo igual a "tAO" (ver "ALARMES DE TEMP. MÍN E MÁX)	- Gravação da etiqueta AH1 na pasta AL - Sem efeito na regulação	Espere que o valor de temperatura lido pela sonda 1 volte abaixo de HAL.
AL1	Alarme de BAIXA Temperatura sonda 1	Valor lido por Pb1> LAL após tempo igual a "tAO" (ver "ALARMES DE TEMP. MÍN E MÁX)	- Gravação da etiqueta AL1 na pasta AL - Sem efeito na regulação	Espere que o valor de temperatura lido pela sonda 1 volte abaixo de LAL.
EA	Alarme Externo	Ativação da entrada digital (H11 configurado como alarme externo)	- Gravação de etiqueta EA na pasta AL - Ícone de Alarme fixo - Bloqueio regulação se EAL = y	Verifique e remova a causa externa que causou o alarme no D.I.

LABEL	FALHA	CAUSA	EFEITOS	RESOLUÇÃO DO PROBLEMA
OPd	Alarme de porta aberta	Ativação da entrada digital (H11 configurado como microporta) (por um tempo maior que td0)	- Gravação da etiqueta Opd na pasta AL - Ícone de Alarme fixo - Bloqueio regulador	- Fechar a porta - Função de atraso definida por OAO
Ad2	Descongelar por tempo limite	Término descongelamento por tempo ao invés de atingir a temperatura final degelo detetada pela sonda Pb2.	- Gravação de etiqueta dAt na pasta AL - Ícone de Alarme fixo	Aguarde o próximo descongelamento para retorno automático

11.2. DIAGNÓSTICO

A condição de alarme é sempre sinalizada pela campainha (se houver) e pelo ícone de alarme (🔊).

Para desligar a campainha, pressione e solte qualquer tecla, o ícone relativo continuará a piscar.

Nota: se os tempos de exclusão de alarme estiverem em andamento, o alarme não será sinalizado.



O sinal de alarme derivado da sonda 1 com defeito (Pb1) aparece diretamente no ecrã do instrumento com a indicação E1.



Modelos EW961 e EW974: O sinal de alarme derivado da sonda 2 com falha (Pb2) aparece diretamente no visor do instrumento com a indicação E2.

12. COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO E ELIMINAÇÃO

12.1. LONGOS PERÍODOS DE INATIVIDADE

Se o equipamento não for utilizado durante um longo período de tempo (mais de 2-3 semanas):

PASSO	AÇÃO
1	Desligar a alimentação elétrica.
2	Efetuar uma atenta limpeza do aparelho (ver capítulo “ LIMPEZA ”).
3	Cobrir o equipamento com um pano.

12.2. ELIMINAÇÃO



Os equipamentos elétricos e eletrônicos que compõem o eletrodoméstico, como lâmpadas, controlos eletrónicos, interruptores elétricos, motores elétricos e demais materiais elétricos em geral, devem ser descartados e / ou reciclados separadamente do lixo urbano de acordo com os procedimentos da regulamentação em força sobre o assunto em todos os países.

Não dispersar materiais no ambiente.

Além disso, todos os materiais que compõem o produto, como chapas, plástico, borracha, vidro e outros, devem ser reciclados e / ou descartados de acordo com os procedimentos da regulamentação em vigor.

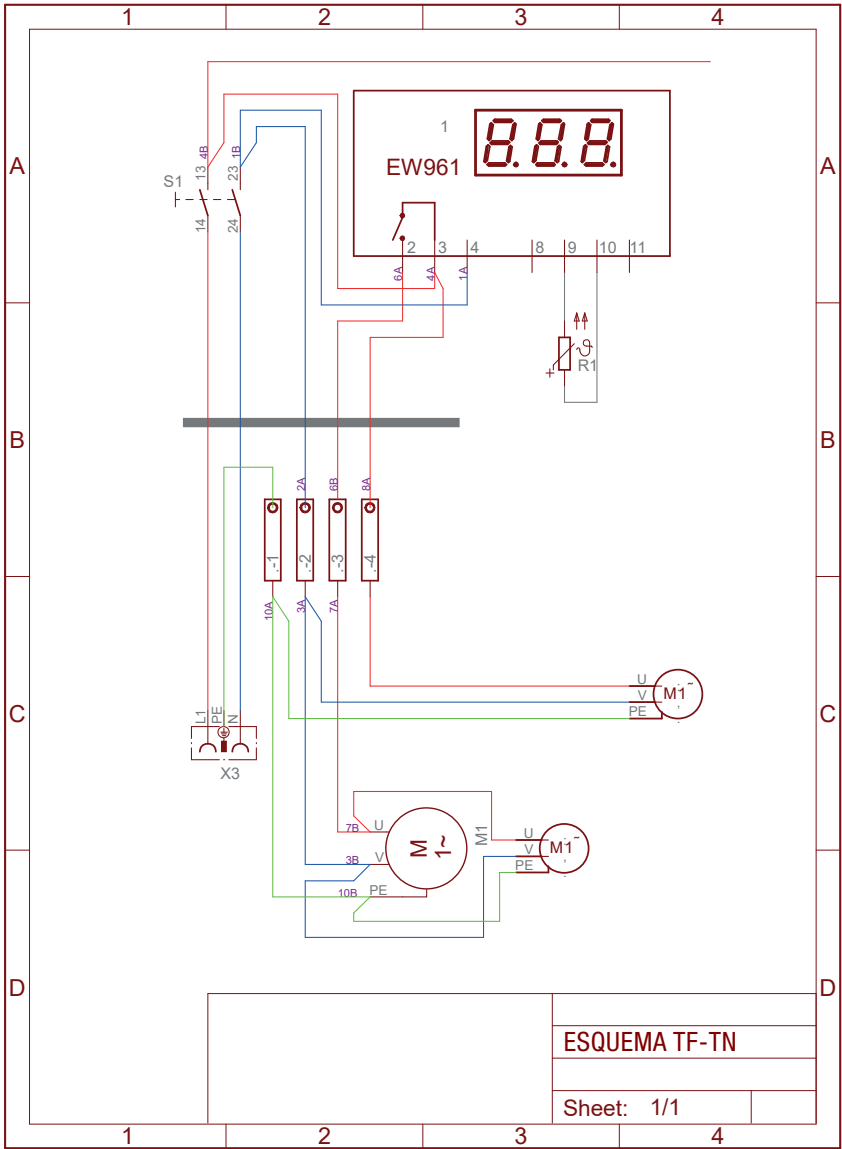
O descarte ilegal ou incorreto do equipamento envolve a aplicação das sanções previstas pela legislação em vigor no País de instalação.

Não dispersar o líquido refrigerante e o óleo no ambiente.

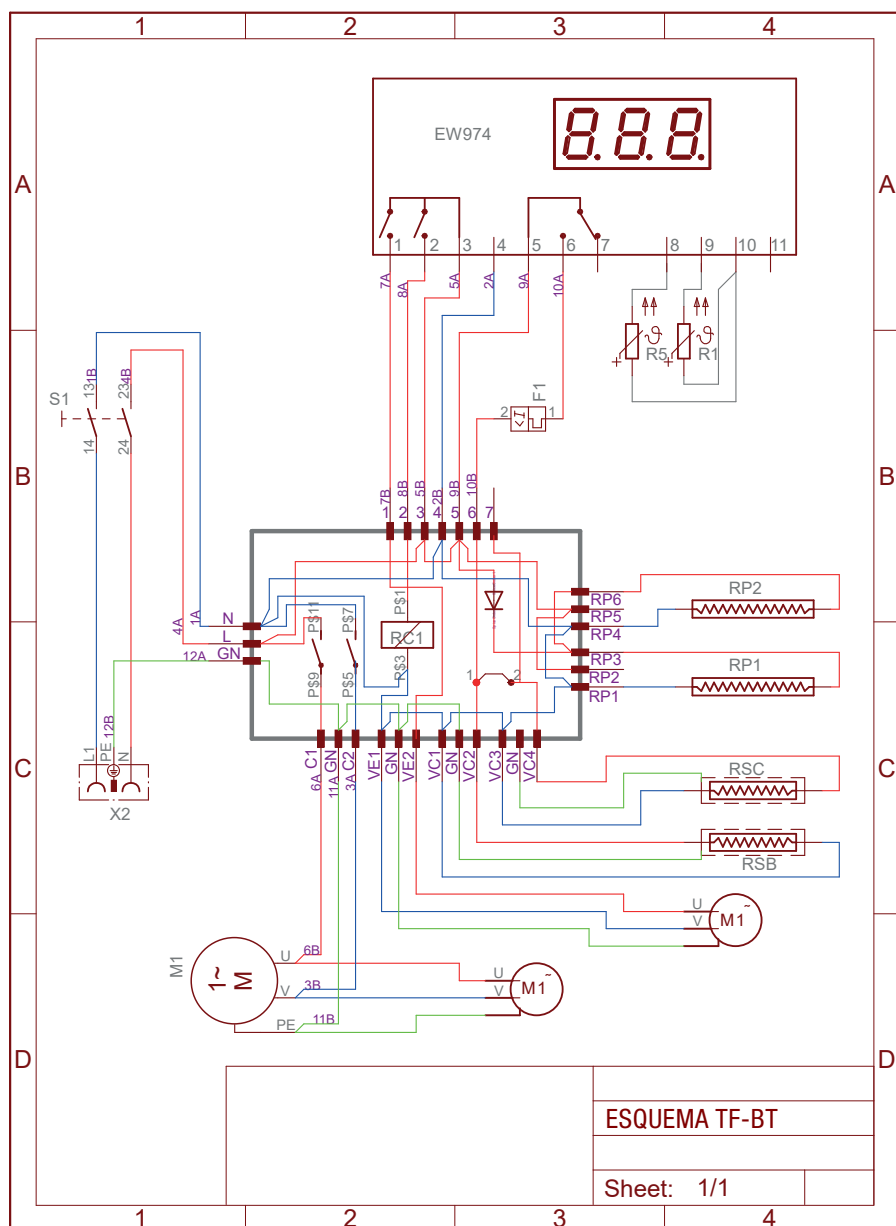
Inutilize o equipamento destinado ao descarte removendo os cabos de alimentação.

13. ANEXOS

13.1. ESQUEMA ELÉTRICO TN



13.2. ESQUEMA ELÉTRICO BT



13.3. PARÂMETROS TN

PARÂMETRO	DESCRIÇÃO	VAL
Set		2
CP	PARÂMETROS DO COMPRESSOR	
dIF	Diferencial. Diferencial de intervenção do relé compressor: o compressor para quando o valor do setpoint é alcançado (como indicado pela sonda de regulação) e reinicia a um valor de temperatura igual ao Setpoint mais o valor do diferencial. Nota: não é possível aceitar o valor 0.	2
HSE	Conjunto Superior. Valor máximo atribuível ao Setpoint.	10
LSE	Conjunto inferior. Valor mínimo atribuível ao Setpoint.	2
CP	PROTEÇÕES DO COMPRESSOR	
Ont (1)	A tempo (compressor). Tempo de ligação dos compressores para sonda avariada. Se configurado em "1" com OfT em "0" o compressor permanece sempre ligado, enquanto que para OfT>0 funciona em modo de ciclo de funcionamento.	5
OfT (1)	OFF tempo (compressor). Tempo de desligamento do compressor para sonda avariada. Se configurado em "1" com Ont em "0" o compressor permanece sempre ligado, enquanto que para OfT>0 funciona em modo de ciclo de funcionamento.	7
dOn	Atraso (em) No compressor. Tempo de atraso na ativação do relé compressor a partir da chamada.	0
dOf	Atraso (após a alimentação) OFF. Tempo de atraso após o desligamento; o tempo especificado deve decorrer entre o desligamento do relé do compressor e a sucessiva ligação.	0
dbi	Atraso entre a ligação. Tempo de atraso entre as ligações; o tempo indicado deve decorrer entre duas ligações sucessivas do compressor.	1
OdO	Atraso de saída (a partir da alimentação) On. Tempo de atraso de ativação de saída a partir da ligação do instrumento ou após uma falha de energia.	0
dit	DESCONGELAMENTO REGULADOR (pasta etiquetada "dEF")	
dit	Tempo de intervalo de descongelamento. Tempo de intervalo entre dois descongelamentos sucessivos.	6
dCt	Tipo de contagem de descongelamento. Seleção do modo de contagem do intervalo de descongelamento. 0 = Horas de funcionamento do compressor (método DIGIFROST) 1 = Tempo Real - horas de funcionamento do equipamento 2 = Paragem do compressor.	1
dOH	Tempo de offset de descongelamento. Tempo de atraso para o início do primeiro descongelamento a partir da ligação do instrumento.	0
dEt	Tempo de Resistência ao descongelamento. Tempo de descongelamento: determina a duração máxima da descongelamento.	30
dPO	Descongelamento (à) alimentação Ligado. Determina se quando o instrumento for ligado deve entrar em modo de descongelamento (desde que a temperatura medida o permita) y = sim; n = não.	n

PARÂMETRO	DESCRIÇÃO	VAL
diS	Mostrar (pasta com etiqueta "diS")	
LOC	(Teclado) Fechado. Bloqueio do teclado. No entanto, continua a ser possível entrar na programação de parâmetros e alterar os mesmos, incluindo o estado deste parâmetro para permitir que o teclado seja desbloqueado. Y = sim (teclado bloqueado); n = não.	n
PA1	Palavra-passe 1. Quando ativada (valor diferente de 0), é a chave de acesso para parâmetros de nível 1.	0
CA1	Calibração 1. Calibração 1. Valor positivo ou negativo da temperatura que é acrescentado ao valor lido pela sonda 1.	0
ddL	Bloqueio do visor de descongelamento. Modo de visualização durante o descongelamento. 0 = mostra a temperatura lida pela sonda termostática; 1 = bloqueia a leitura no valor de temperatura lido pela sonda termostática no momento da entrada do descongelamento e até à próxima vez que o valor Setpoint for atingido; 2 = exibe a etiqueta "deF" durante o descongelamento e até à próxima vez que o Setpoint for atingido.	1
dro	Leitura do ecrã. Seleção de °C ou °F para a visualização da temperatura lida pela sonda. 0 = °C, 1 = °F. NOTA: Alterar de °C para °F NÃO altera o Setpoint, diferencial, etc. (por exemplo, set = 10 °C torna-se 10°F).	0
CONFIGURAÇÃO (pasta etiquetada "CnF")		
H00 (!)	Seleção do tipo de onda, PTC ou NTC. 0 = ptc; 1 = NTC.	1
reL	ReLease firmware. Versão do dispositivo: parâmetro apenas leitura.	22
tAb	Tabela de parâmetros. Reservado: parâmetro apenas de leitura.	21
CARTÃO DE CÓPIA (pasta com etiqueta "Fpr")		
UL	Upload. Transferência de parâmetros de programação do instrumento para o Cartão de Cópia.	n
dl	Download. Transferência de parâmetros de programação do Cartão de Cópia para o instrumento.	n
Fr	Formato. Eliminação de todos os dados inseridos na chave.	

NOTA: o uso do parâmetro "Fr" (formatação da chave) implica na perda definitiva dos dados inseridos na mesma. A operação não é anulável. (1) Ver diagrama do Ciclo de Funcionamento.

(!) Se um ou mais parâmetros marcados com (!) forem alterados, o controlador deve ser desligado e ligado novamente após a alteração, a fim de assegurar o funcionamento correto.

Recomenda-se desligar o instrumento e ligá-lo novamente toda vez que a configuração do parâmetro for alterada para evitar mau funcionamento na configuração e/ou temporizações em andamento.

13.4. PARÂMETROS BT

PARÂMETRO	DESCRIÇÃO	VAL
CP	PARÂMETROS DO COMPRESSOR "CP"	
diF	Diferencial. Diferencial de intervenção do relé compressor: o compressor para quando o valor do setpoint é alcançado (como indicado pela sonda de regulação) e reinicia a um valor de temperatura igual ao Setpoint mais o	2
HSE	Conjunto Superior. Valor máximo atribuível ao Setpoint.	-10
LSE	Conjunto inferior. Valor mínimo atribuível ao Setpoint.	-20
OSP	Offset SetPoint. Valor de temperatura a acrescentar algebricamente ao SetPoint quando o conjunto reduzido estiver ativado (função Economia). A ativação pode ser por entrada digital ou por uma tecla, configurada para tal finalidade.	0
Cit	Compressor min na hora certa. Tempo mínimo de ativação do compressor antes de uma sua eventual desativação. Se configurado a 0, não está ativo.	0
Cat	Compressor MÁX a tempo. Tempo máximo de ativação do compressor antes de uma sua eventual desativação. Se configurado a 0, não está ativo.	0
D0d	Porta aberta digital (entrada). A entrada digital desliga os serviços.Y=sim; n=não. Válido para o parâmetro H11= ±4 (micro porta).	n
dAd	Atraso de ativação digital (entrada). Tempo de atraso na ativação da entrada digital.	0
CP	PROTEÇÕES DO COMPRESSOR	
Ont	A tempo (compressor). Tempo de ligação dos compressores para sonda avariada. Se configurado em "1" com Oft em "0" o compressor permanece sempre ligado, enquanto que para Oft>0 funciona em modo de ciclo de funcionamento.	5
Oft	OFF tempo (compressor). Tempo de desligamento do compressor para sonda avariada. Se configurado em "1" com Ont em "0" o compressor permanece sempre ligado, enquanto que para Oft>0 funciona em modo de ciclo de funcionamento.	7
dOn	Atraso (em) No compressor. Tempo de atraso na ativação do relé compressor a partir da chamada.	0
dOf	Atraso (após a alimentação) OFF. Tempo de atraso após o desligamento; o tempo especificado deve decorrer entre o desligamento do relé do compressor e a sucessiva ligação.	0
dbi	Atraso entre a ligação. Tempo de atraso entre as ligações; o tempo indicado deve decorrer entre duas ligações sucessivas do compressor.	1
OdO	Atraso de saída (a partir da alimentação) On. Tempo de atraso de ativação de saída a partir da ligação do instrumento ou após uma falha de energia.	0
Def	DESCONGELAMENTO REGULADOR (pasta etiquetada "dEF")	
	Tipo de descongelamento. Tipo de descongelação.	
dty	0 = descongelamento elétrico. 1 = descongelamento com inversão do ciclo (gás quente) 2 = descongelamento com modo de ciclo livre (desativação do compressor)	0

PARÂMETRO	DESCRIÇÃO	VAL
dit	Tempo de intervalo de descongelamento. Tempo de intervalo entre dois descongelamentos sucessivos.	5
dt1	Tempo 1 de descongelamento. Unidade de medida para intervalos de descongelamento (parâmetro "dit") 0 = parâmetro "dit" expresso em horas 1 = parâmetro "dit" expresso em minutos 2 = parâmetro "dit" expresso em segundos	0
dt2	Tempo 2 de descongelamento. Unidade de medida para intervalos de descongelamento (parâmetro "dEt") 0 = parâmetro "dEt" expresso em horas 1 = parâmetro "dEt" expresso em minutos 2 = parâmetro "dEt" expresso em segundos	1
dCt	Tipo de contagem de descongelamento. Seleção do modo de contagem do intervalo de descongelamento. 0 = horas de funcionamento do compressor (método DIGIFROST) 1 = Tempo Real - horas de funcionamento do equipamento 2 = paragem do compressor.	1
dOH	Tempo de offset de descongelamento. Tempo de atraso para o início do primeiro descongelamento a partir da ligação do instrumento.	0
dEt	Tempo de Resistência ao descongelamento. Tempo de descongelamento: determina a duração máxima da descongelamento.	30
dSt	Temperatura de paragem do descongelamento. Temperatura final do descongelamento (determinada pela sonda do evaporador).	12
dPO	Descongelamento (à) alimentação Ligado. Determina se quando o instrumento for ligado deve entrar em modo de descongelamento (desde que a temperatura medida o permita) y = sim; n = não.	n
tcd	Tempo do compressor para descongelamento. Tempo mínimo do compressor ON ou OFF antes do descongelamento.	0
Cód	Compressor OFF (antes de) descongelamento. Tempo de OFF do compressor nas proximidades do ciclo de descongelamento. Se houver um descongelamento dentro do tempo definido para este parâmetro, o compressor não é ligado.	0
REGULADOR VENTILADORES (pasta etiquetada "Fan")		
FPT	Tipo de parâmetro do ventilador. Parâmetro modo "FSt" que pode ser expresso ou como um valor absoluto de temperatura ou como um valor relativo ao Set Point. 0 = absoluto; 1 = relativo.	0
FSt	Temperatura de Paragem do Ventilador. Temperatura de bloqueio dos ventiladores; um valor, lido pela sonda do evaporador, superior ao valor definido faz com que os ventiladores parem.	-5
Fot	Ventilador ON-Start temperatura. Temperatura de arranque dos ventiladores; se a temperatura no evaporador for inferior ao valor definido neste parâmetro, os ventiladores permanecem parados.	50

PARÂMETRO	DESCRIÇÃO	VAL
Fad	Diferencial dos ventiladores. Diferencial de intervenção de ativação do ventilador (ver par. "FSt" e "Fot")	2
Fdt	Tempo de atraso dos ventiladores. Tempo de atraso de ativação do ventilador após um descongelamento.	3
dt	Tempo de drenagem. Tempo de gotejamento.	3
dFd	Desativar o ventilador de descongelamento. Permite selecionar ou não a exclusão dos ventiladores do evaporador durante o descongelamento. Y = sim; n = não.	Y
FCO	Ventilador do compressor desligado. Permite selecionar se deve ou não bloquear os ventiladores quando o compressor está OFF (desligado). y = ventiladores ativos (controlados por termômetro: dependendo do valor lido pela sonda de descongelamento. Ver parâmetro 'FSt'); n = ventiladores desligados. d.c. = ciclo de trabalho (através dos parâmetros "Fon")	Y
Fod	Ventilador OFF (com a porta aberta) porta. Ventiladores ativos com a porta aberta. Y = sim; n = não.	n
FdC	Atraso do ventilador Compressor desligado. Tempo de atraso de desligamento do ventilador após paragem do compressor.	0
Fon	Ventilador ligado (em ciclo de funcionamento). Ventilador ON tempo por ciclo de funcionamento. Utilização dos ventiladores em modo de ciclo de funcionamento; válido para FCO = d.c.	0
FoF	Ventilador OFF (em ciclo de funcionamento). Tempo de OFF ventiladores para FCO = d.c.	0
ALARMES (pasta etiquetada "AL")		
Att	Tipo alar. Modos de parâmetros "HAL" e "LAL" como valor absoluto de temperatura ou como diferencial em relação ao SetPoint. 0 = valor absoluto; 1 = valor relativo.	0
Afd	Diferencial dos ventiladores Alar. Diferencial dos alarmes.	2
HAL	Alarme Superior. Alarme de temperatura máxima. Valor de temperatura (entendida como distância de SetPoint), cuja ultrapassagem para cima desencadeará o sinal de alarme	8
LAL	Alarme inferior. Alarme de temperatura mínima. Valor de temperatura (entendida como a distância do Setpoint), cujo excesso para baixo desencadeará o sinal de alarme.	-5
PAO	Substituição de Alarme de Ativação. Tempo de exclusão de alarme quando o instrumento é ligado, após falha de energia.	2
Dao	Substituição do alarme de descongelamento. Tempo de anulação dos alarmes após o descongelamento.	30
OAO	Substituição do alarme Saída (porta). Tempo de atraso de sinal	0
tdO	Tempo limite porta aberta. Tempo de sinalização de alarme após ativação da entrada digital (abertura de porta).	0
Tao	Substituição do Alarme de Temperatura. Tempo de atraso de sinalização do alarme de temperatura.	60
dAt	Tempo do Alarme de Descongelamento. Sinal de alarme para descongelamento terminado devido a tempo limite. N= alarme ativado; y = não ativar o alarme.	n

PARÂMETRO	DESCRIÇÃO	VAL
EAL	Bloqueio Alarme Externo. O alarme externo bloqueia os reguladores; permite bloquear os reguladores do compressor, o descongelamento e os ventiladores se a entrada digital (configurada como alarme externo) for ativada n = não bloqueia; y = bloqueia.	n
AOP	Polaridade de Saída de Alarme. Polaridade de saída do alarme. 0 = alarme ativo e saída desativada.	1
COMUNICAÇÃO (pasta etiquetada "Add")		
Dea	Endereço do dispositivo. Endereço do dispositivo: indica o protocolo de gestão do endereço do aparelho.	0
FAA	Endereço da família. Endereço da família: indica o protocolo de gestão da família do aparelho.	0
diS	ECRÃ (pasta com etiqueta "diS")	
LOC	BLOQUEAR (Teclado). Bloqueio do teclado. No entanto, continua a ser possível entrar na programação de parâmetros e alterar os mesmos, incluindo o estado deste parâmetro para permitir que o teclado seja desbloqueado. Y = sim (teclado bloqueado); n = não.	n
PA1	Palavra-passe 1. Quando ativada (valor diferente de 0), é a chave de acesso para parâmetros de nível 1.	0
PA2****	Palavra-passe 1. Quando ativada (valor diferente de 0), é a chave de acesso para parâmetros de nível 2.	0
ndt	Tipo de exibição de números. Visualização com ponto decimal. Y = sim; N = não.	Y
CA1	Calibração 1. Calibração 1. Valor de temperatura positivo ou negativo que é acrescentado ao valor lido pela sonda 1, dependendo da configuração do parâmetro CA.	0
CA2	Calibração 2. Calibração 2. Valor de temperatura positivo ou negativo que é acrescentado ao valor lido pela sonda 2, dependendo da configuração do parâmetro CA.	0
CA	Invenção de Calibração. Intervenção do offset em visualização, termostato ou ambos. 0 =	2
LdL	Etiqueta do ecrã baixo. Valor mínimo que pode ser visualizado pelo instrumento.	-55
HdL	Etiqueta de alta exposição. Valor máximo que pode ser visualizado pelo instrumento.	140
ddL	Bloqueio do visor de descongelamento. Modo de visualização durante o descongelamento. 0 = mostra a temperatura lida pela sonda termostática;	1
dro	Leitura do ecrã. Seleção de °C ou °F para a visualização da temperatura lida pela sonda. 0 = °C, 1 = °F.	0
ddd	Seleção do tipo de valor a ser visualizado no ecrã. 0=SetPoint.	1
CONFIGURAÇÃO (pasta etiquetada "CnF")		
H00 (!)	Seleção do tipo de onda, PTC ou NTC. 0 = ptc; 1 = NTC.	1
H02	Tempo de ativação das teclas, quando configurados com uma segunda função.	5
H11	"Configurabilidade de entradas digitais/polaridade. 0=desabilitado;"	4

PARÂMETRO	DESCRIÇÃO	VAL
H21	"Configurabilidade saída digital1. 0=desabilitado;"	1
H22	"Configurabilidade saída digital 2. Semelhante a H21."	2
H23	"Configurabilidade saída digital 3. Semelhante a H21."	3
DESCRIÇÃO		
H25 (3)	"Configurabilidade saída sinal sonoro. Ângulo em H21."	4
H31	"Configurabilidade da tecla para CIMA. 0=desabilitado;"	1
H32	"Configurabilidade da tecla DOWN. 0=desabilitado;"	0
H33	"Configurabilidade da tecla ESC. 0=desabilitado;"	0
H41	Presença sonda regulação.	Y
H42	Presença sonda Evaporador.	Y
reL	ReLease firmware. Versão do dispositivo: parâmetro de leitura apenas.	22
tAb	Tabela de parâmetros. Reservado: parâmetro apenas de leitura.	3
CARTÃO DE CÓPIA (pasta com etiqueta "Fpr")		
UL	Upload. Transferência de parâmetros de programação do instrumento para o Cartão de Cópia.	n
dl	Download. Transferência de parâmetros de programação do Cartão de Cópia para o instrumento.	n
Fr	Formato. Eliminação de todos os dados inseridos na chave.	

NOTA: o uso do parâmetro "Fr" (formatação da chave) implica na perda definitiva dos dados inseridos na mesma. A operação não é anulável. (1) Ver diagrama do Ciclo de Funcionamento.

(!) Se um ou mais parâmetros marcados com (!) forem alterados, o controlador deve ser desligado e ligado novamente após a alteração, a fim de assegurar o funcionamento correto.

(1) Para modelos de 230 V~ o valor de default é 1 (entrada NTC, ver etiqueta no instrumento).

(2) Valores positivos: entrada ativa para contato fechado; valores negativos: entrada ativa para contato aberto.

(3) Parâmetro visível nos modelos com sinal sonoro opcional.

* Coluna de VALOR: a ser preenchida, à mão, com qualquer configuração personalizada (se diferente do valor configurado de default).

** Coluna NÍVEL: indica o nível de visibilidade dos parâmetros acessíveis por meio de PASSWORD (ver respectivo parágrafo)

*** PA2 é visível (será necessário, se previsto) no nível 1 e pode ser configurado (alterado) no nível 2.

